Buletin TOYOKAWA
広報とよかわ TOYOKAWA
インドネシア語版　5月号
No. 44
EDISI MEI 2024

Festival warga Toyokawa yang ke-33 (Oiden-sai)　akan diadakan pada bulan Mei tanggal 25 (Sabtu) dan 26 (Minggu) di dekat Stadium Kawashin Victoria (Stadium bola kasti).Di acara ini terdapat berbagai banyak acara yang bisa dinikmati oleh orang dewasa sampai anak-anak. Selain Stadium Kawashin Victoria yang merupakan tempat utama acara ini, team yosakoi dan dance team juga akan memberikan beberapa penampilan di masing-masing tempat dan venue lainnya. Untuk mendapatkan informasi terbaru, silahkan cek situs web Toyokawa Shoukou Kaigisho.

1. 子育て世帯加算給付金（１人５万円）の受付
TUNJANGAN TAMBAHAN UNTUK RUMAH TANGGA YANG SEDANG MENGASUH ANAK (¥50.000/ANAK)

INFO DARI : PUSAT PANGGILAN TUNJANGAN BANTUAN RUMAH TANGGA BEBAS PAJAK KOTA TOYOKAWA, TELEPON: 0533-56-2354

Tunjangan tambahan untuk rumah tangga yang memiliki dan sedang membesarkan anak akan diberikan kepada keluarga yang perekonomian rumah tangganya sangat terpengaruh oleh melonjaknya harga barang.

Persyaratan: Rumah tangga yang termasuk dalam salah satu kategori berikut: (1) Rumah tangga yang memenuhi syarat untuk mendapatkan Tunjangan Bantuan Rumah Tangga Pembebasan Pajak Penduduk (70.000 yen); (2) Rumah tangga yang memenuhi syarat untuk mendapatkan Tunjangan Bantuan Rumah Tangga Kesetaraan Pajak Penduduk (100.000 yen).

Anak-anak yang memenuhi syarat: Anak-anak di bawah usia 18 tahun (lahir pada atau setelah 2 April 2005) yang termasuk dalam rumah tangga yang sama pada tanggal 1 Desember 2023. Namun, beberapa rumah tangga mungkin memenuhi syarat berdasarkan aplikasi dalam kasus yang tidak umum, seperti anak-anak yang lahir pada atau setelah 2 Desember 2023 dan anak-anak yang tinggal terpisah tetapi tetap merupakan anggota rumah tangga yang sama.

Jumlah yang dibayarkan: 50.000 yen per anak yang memenuhi syarat.

Pendaftaran: paling lambat Jumat, 13 September (cap pos); isi formulir dan kirim Kembali. Formulir akan dikirimkan setelah pertengahan April dengan menggunakan amplop prangko terlampir. (Harap dicatat bahwa akan ada seleksi pemilihan setelah aplikasi diajukan.)

Lainnya: Untuk informasi lebih lanjut, hubungi Pusat Panggilan Tunjangan Bantuan Rumah Tangga Bebas Pajak Kota Toyokawa atau kunjungi situs web kota.

2. 個人住民税の定額減税
PENGURANGAN PAJAK PENDUDUK PERORANGAN DENGAN TARIF TETAP

INFO DARI :　DIVISI PAJAK WARGA NEGARA, TELEPON : 0533-89-2129

Berdasarkan perubahan sistem pajak pada tahun 2024, pengurangan pajak tarif tetap untuk pajak penduduk perorangan akan diterapkan mulai dari tahun 2024. Tidak ada proses pengurusan yang perlu dilakukan.

Persyaratan: Wajib pajak dengan total pendapatan 18,05 juta yen atau kebawah

Pengurangan pajak: 10.000 yen per wajib pajak dan setiap pasangan dan tanggungan yang dapat dikurangkan

Lain-lain: Jika jumlah pengurangan pajak melebihi tarif pajak penduduk perorangan, jumlah tarif pajak penduduk perorangan akan menjadi batas nominal paling atas

*Pengurangan pajak penghasilan dengan tarif tetap: pengurangan pajak penghasilan dengan tarif tetap sebesar 30.000 yen per orang yang memenuhi syarat juga tersedia. Untuk informasi lebih lanjut tentang penduduk yang memenuhi syarat, silakan cek situs web pengurangan pajak tarif tetap khusus dari Badan Pajak Nasional.

3. 粗大ごみの戸別収集
SEPUTAR PENGUMPULAN SAMPAH BESAR DARI RUMAH KE RUMAH

INFO DARI:　PUSAT PENERIMAAN SAMPAH BERUKURAN BESAR, TELEPON: 0533-89-2174

Jasa pengumpulan sampah dari rumah ke rumah tersedia dengan biaya tambahan bagi mereka yang tidak dapat membawa sampah besar langsung ke Pusat Penerimaan Sampah Besar.

Biaya: 1.050 yen per barang (Pengecualian untuk barang-barang yang jatuh pada Undang-Undang Daur Ulang Peralatan Rumah Tangga, akan dikenakan biaya tambahan sebesar 2.100 yen per barang dan juga harus membeli tiket daur ulang peralatan rumah tangga).

Hari pengumpulan	Distrik Sekolah Dasar
Selasa dan Kamis	Chuubu・Kanaya・Toubu・Yutaka・Toyokawa・Sakuragi・Ushikubo・Tennou・Ichinomiya-toubu・Ichinomiya-seibu・Ichinomiya-nanbu・Kozakai-higashi・Kozakai-nishi
Rabu dan Jumat	Sakuramchi・Daida・Sanzougo・Chigiri・Goyu・Kou・Hachinan・Hirao・Akasaka・Nagasawa・Hagi・Mito-hokubu・Mito-nanbu

【Flow mulai dari pendaftaran hingga hari pengambilan】

(1) Hubungi Pusat Penerimaan Sampah Besar untuk mendaftar

(2) Ikuti petunjuk pada saat mendaftar, beli stiker sampah besar dan tempelkan pada sampah besar (stiker sampah besar tersedia di Divisi Pengumpulan Sampah (lantai 2 Balai Kota Utara), setiap kantor cabang, dan Pusat Jendela Purio).

(3) Letakkan sampah besar di depan pintu rumah anda (di dekat jalan di depan rumah anda, atau di lantai pertama untuk apartemen) sebelum pukul 8:30 pagi pada hari pengambilan. Untuk rumah susun, dll., letakkan di lantai dasar).

4. 光化学スモッグにご注意ください
HARAP BERHATI-HATI AKAN MUNCULNYA FENOMENA ASAP FOTOKIMIA (PHOTOCHEMICAL SMOG)

INFO DARI: DIVISI LINGKUNGAN, TELEPON: 0533-89-2141

Jika terdapat perkiraan akan munculnya asap fotokimia, pihak kota akan secara resmi merilis informasi dan peberitahuan di website pencegahan bencana kota dan juga melalui Toyokawa-shi Bousai Apuri. Hindari olahraga berat di luar ruangan dan sebisa mungkin tetap diam di dalam ruangan. Selain itu, cek arah angin dan tutup jendela sebagai bentuk antisipasi.

5. 清掃の日にご協力を
MOHON KERJA SAMANYA DI HARI KEBERSIHAN

INFO DARI : DIVISI KEBERSIHAN, TELEPON : 0533-89-2166

Hari Kebersihan Kota Toyokawa ini diadakan dua kali setahun untuk meningkatkan kesadaran penduduk akan pentingnya mencegah buang sampah sembarangan dan untuk melestarikan keindahan lingkungan.

Acara ke-1 akan diadakan pada hari Minggu, 19 Mei. Mari bersihkan area disekitar tempat tinggal anda masing-masing.

6. 全国一斉情報伝達試験
TES PEMBERITAHUAN BENCANA ALAM SERENTAK NASIONAL

INFO DARI: DIVISI WASPADA BAHAYA, TELEPON : 0533-89-2194

Pihak negara akan melakukan tes pemberitahuan bencana alam menggunakan sistem peringatan serentak nasional (J-alert).

Hari, Tanggal: Rabu, 22 Mei, 11:00～

Detail: Akan diadakan tes pemberitahuan melalui speaker-speaker di luar ruangan dan juga pemberitahuan lewat aplikasi pencegahan bencana alam kota(Toyokawa-Shi Bousai Apuri)

PUSAT KESEHATAN　HOKEN CENTER TEL: 0533-89-0610　保健コーナー

地域巡回健診（春健診）

EMERIKSAAN FISIK KELILING DAERAH

Tempat dan tanggal: Cek website kota atau harap hubungi pusat Kesehatan.
Target: Mereka yang lahir dari 1 April 1985 sampai 1 April 2009 dan belum memiliki kesempatan untuk melakukan tes fisik di tempat kerja atau sekolah/ Penduduk lansia yang memiliki tiket untuk tes fisik dan termasuk kedalam target yang berhak menerima pelayanan kesehatan fisik untuk lansia/ Mereka (keluarga) yang mendapatkan support perlindungan hidup.
Tes untuk: Tes medis, tekanan darah, pengukuran tinggi, berat badan, tes urin, darah, TBC/kanker paru-paru (rontgen dada, pemeriksaan dahak jika diperlukan).
Biaya: Gratis. Tetapi, jika di tahun yang sama anda menerima tes diatas dua kali, biaya ditanggung sendiri.
Batas : 60 orang (Hoken Center, Mito Fukushi Hoken Center, Kozakai Kifuukan, Ikamaikan menerima sampai 65 orang).
Pendaftaran: Dimulai dari Kamis 16 Mei, dan dilakukan dengan sistem "siapa cepat dia dapat" diselenggarakan di tempat bersangkutan. Pendaftaran juga bisa dilakukan pada hari yang sama (hari H).
Jam Pendaftaran di hari penyelenggaraan : 9:15-10:00 pagi (9:00-9:15 untuk penduduk yang mendaftar melalui situs web kota); 13:45-14:45 siang (13:30-13:45 untuk penduduk yang mendaftar melalui situs web kota).
Lainnya: Untuk penduduk yang hanya ingin melakukan pemeriksaan untuk TBC dan kanker paru-paru saja tidak bisa diselenggarakan disini.

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN MEI　5月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI　（内科・小児科）

Hari Kerja, 19:30 - 22:30
Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH　（外科）

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00
Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 3	Jumat	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 4	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 5	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 6	Senin	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 11	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chou)	0533-84-8261
Tanggal 12	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou	0533-85-6511
Tanggal 18	Sabtu	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama chou)	0533-65-8380
Tanggal 19	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 25	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 26	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00
Hari sabtu, minggu, dan **tanggal merah,** 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DOKTER GIGI　（歯科）

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN　（婦人科）

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 12	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232

DOKTER MATA　（眼科）

Pendaftaran 15:00 - 17:00

Tanggal 18	Minggu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233

DOKTER THT　（耳鼻科）

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 12	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 19	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 26	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)　（泌尿器科）

Pendaftaran 19:00 - 20:00

Tanggal 18	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-89-2158
Situs Web: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

Asosiasi Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 April 2024: 183.947 Orang

◎Warga Negara Asing: 8.282
◎Brazil: 3.018
◎Vietnam: 1.831
◎Filipin: 903
◎Peru: 483
◎Korea Selatan: 442
◎Tiongkok: 440
◎Indonesia: 440
◎Nepal: 211
◎Myanmar: 92
◎Thailand: 66
◎Lainnya: 356

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp